

„Comme la nuit que ton amour
soit grand.“

Still wie die Nacht

„Still as the night.“

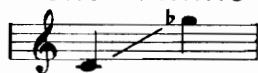
Altdeutscher Liebesreim

von

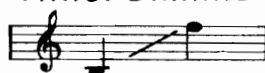
CARL BOHM.

Ausgabe für eine Singstimme mit Begleitung des Piano forte . . . $\frac{\text{Mk } 1}{\text{sh } 4/-}$

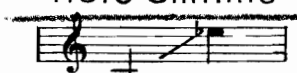
Hohe Stimme



Mittel Stimme



Tiefe Stimme



Ausgabe als **Duett** für zwei Singstimmen Mk 1,50

Ausgabe für **Klavier** zu 2 Händen. Transcription von N. Thouret, „ 1,50

Ausgabe für **Violine & Piano forte** vom Componisten „ 1,50

Ausgabe für **Orgel** von E.H. Lemare „ 1,50

Ausgabe für **Zither**, arrangiert von C.G. Burda „ 1,—

Ausgabe für **Trompete** oder **Posaune** mit Begleitung des Orchester
von Aug. Fürstenberg „ 6,—

Aufführungsrecht vorbehalten.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von

N. Simrock G.m.b.H. in Berlin.

Copyright for the British Empire by ALFRED LENGNICK,
58, Berners Street,
LONDON, W.

„Still wie die Nacht“

“STILL AS THE NIGHT”

”Comme la nuit“

Ancienne chanson d'amour.

Altdeutscher Liebesreim.

(Text Eigenthum der Verlagshandlung.)

English version by Mrs. John P. Morgan of New-York.

Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Adaptation rythmique française de L. de Casembroot.

Ruhig, aber nicht zu langsam.
Tranquille, mais pas trop lent.

Carl Bohm, Op. 326, No 27.

Quietly but not too slow.

Singstimme.
Canto.

PIANO.

The first system of the musical score consists of a vocal line (Singer's voice) and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 6/4. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo instruction is "Ruhig, aber nicht zu langsam. Tranquille, mais pas trop lent. Quietly but not too slow." The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

The second system of the musical score includes lyrics in three languages: German, English, and French. The tempo instruction is *im Tempo*. The piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *p*, and performance directions *ralentir zögernd* and *im Tempo*. The lyrics are:

	<i>ralentir zögernd</i>	<i>im Tempo</i>			
	<i>im Tempo</i>				

The third system of the musical score includes lyrics in three languages: German, English, and French. The tempo instruction is *im Tempo*. The piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *p*, and performance directions *ralentir zögernd* and *im Tempo*. The lyrics are:

*Tranquillement d'abord, puis animez
stärker werdend
ruhig anfängend*

Still wie die Nacht und
 Still as the night and
 Com - me la nuit, et

ruhig anfängend

p *stärker werdend*

tief wie das Meer, soll deine
 deep as the sea, Should ~~be~~ thy
 com - me la mer, Que ton a -

f

Lie - be, deine Lie - be sein,
 love, should love, thy love ere be,
 mour, que ton a - mour soit grand,

Shout *for me*

soll deine Lie - be sein!
 should love, thy love ere be!
 Que ton a - mour soit grand!

*valent un peu
etwas zögernd*

pp *pp* *im Tempo*

rallentir un peu
etwas zögernd

mf

im Tempo

Wenn du mich lieb-
If thou love me
Puis cet a-mour,

so wie ich dich, will ich dein
as I love thee, I will thine
don - ne - le - moi, Et tout mon

p

rallentir
zögernd

im Tempo

ei - - - - gen sein.
orn - - - - - nge be.
être est à toi.
zögernd *im Tempo*

unmoz
fluegter *ff*

Heiss, — wie der Stahl — und fest, wie, der
Glow — — *ing* *as* *steel.* — — *as* *rock* *firm* *and*
 I — — vres d'es — pa — ce, Plus forts que la

bewegter

Stein *free* soll dei - ne Lie - be, dei - ne Lie - - be
 mort, *Should* *lore,* *thy* *lore.* *should* *lore,* *thy* *lore* — — *aye*
 De notre a - mour nous em - pli - rons — — le

p *valentir*
zögernd *im Tempo*

sein, — soll dei - ne Lie - - be sein! —
 be. — *should* *lore,* *thy* *lore* — — *aye* be. —
 ciel. — Nous em - pli - rons *zögernd* le ciel! *im Tempo*

valentir
zögernd

✕ *Ossia.* *valentir*
zögernd

Lie - - be sein, — soll dei - ne Lie - be sein!